

## CALL FOR PAPERS

### *Combinazioni lessicali e discorso tipizzato in contesto plurilingue*

**Innsbruck, 11-13 febbraio 2016**  
**Karl-Rahner-Platz 3, A-6020 Innsbruck**

Homepage del convegno: <http://www.uibk.ac.at/congress/leko/>

Indirizzo e-mail del convegno: [leko2016@uibk.ac.at](mailto:leko2016@uibk.ac.at)



UNIVERSITÀ DI INNSBRUCK  
FACOLTÀ DI STUDI FILOLOGICI E CULTURALI  
DIPARTIMENTO DI ROMANISTICA



in collaborazione con:

ACCADEMIA EUROPEA DI BOLZANO (EURAC)  
ISTITUTO DI COMUNICAZIONE SPECIALISTICA E PLURILINGUISMO



SCHOOL OF EDUCATION (UNIVERSITÀ DI INNSBRUCK)  
DIPARTIMENTO DI DIDATTICA, SEZIONE PER LA DIDATTICA DELLE LINGUE



**Scadenza per l'invio degli abstract:** ~~15 ottobre 2015~~ **NEW! 1° novembre 2015**

#### **Comitato organizzatore:**

Christine Konecny (Università di Innsbruck)  
Erica Autelli (Università di Innsbruck)  
Andrea Abel (EURAC)  
Lorenzo Zanasi (EURAC)

#### **Comitato scientifico:**

Andrea Abel (EURAC), Erica Autelli (Univ. di Innsbruck), Paul Danler (Univ. di Innsbruck), Cosimo de Giovanni (Univ. di Cagliari), Barbara Hinger (Univ. di Innsbruck), Eduardo José Jacinto García (Univ. di Innsbruck), Sabine Koesters Gensini (Univ. di Roma "La Sapienza"), Christine Konecny (Univ. di Innsbruck), Carmen Konzett (Univ. di Innsbruck), Eva Lavric (Univ. di Innsbruck), Heidi Siller-Runggaldier (Univ. di Innsbruck), Lorenzo Zanasi (EURAC)

## Contenuti e finalità del convegno

Quando comunichiamo in una determinata lingua, non formiamo solamente frasi concatenando singoli elementi del discorso e applicando regole grammaticali; ricorriamo frequentemente anche a combinazioni di parole, prestabilite, di vario tipo e di diverso grado di fissità. Testimone e interprete di questo *modus operandi* della lingua è stato ed è innanzitutto il settore degli studi fraseologici, nel quale vengono analizzati, accanto alle espressioni idiomatiche, anche fraseologismi in senso lato, come le collocazioni lessicali e i frasemi comunicativi. Negli ultimi anni grazie ai progressi nell'ambito della linguistica computazionale e dei corpora, si è assistito a un ampliamento della prospettiva di ricerca; i corpora elettronici permettono infatti di estrarre una gamma molto più ampia di combinazioni ricorrenti e statisticamente significative, rispetto al passato. In questo modo, oltre alle combinazioni legate al sistema e alla norma della lingua, possono essere oggetto di analisi anche sequenze preformate appartenenti al discorso. A questo proposito sono anche stati proposti ulteriori concetti: a titolo di esempio, si ricordano quelli della *typisierte Rede* ('discorso tipizzato'; cf. per es. Fernandez Bravo et al. [eds.] 1999) e delle *formulaic sequences* (cf. Wray 2002).

Il presente convegno segna la fine di un omonimo progetto di ricerca (abbreviato con l'acronimo LeKo), finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e svolto in cooperazione tra l'Università di Innsbruck (Istituto di Romanistica) e l'EURAC (Accademia Europea di Bolzano, Istituto di Comunicazione Specialistica e Plurilinguismo) (<http://www.leko-project.org>). In ambito del progetto è stato analizzato l'uso di unità del discorso tipizzato in un corpus di apprendenti, valutando i dati linguistici sia qualitativamente sia quantitativamente. Inoltre si è cercato di individuare possibili cause di errori di apprendenti L2 di madrelingua tedesca, di scoprire delle particolarità linguistiche altoatesine nonché di elaborare proposte per materiali didattici pertinenti, che dovrebbero rivolgersi specialmente ad altoatesini di madrelingua tedesca che imparano l'italiano come lingua seconda. La ricerca e la prospettiva scientifica di LeKo si inquadrano nel contesto altoatesino caratterizzato da un forte plurilinguismo presente a livello individuale, sociale, e istituzionale: tre lingue ufficiali, italiano, tedesco e ladino a cui si affiancano le numerose lingue importate dalle nuove minoranze.

Analizzando i punti salienti del progetto appena menzionati, sono sorte numerose questioni che saranno riprese durante il convegno e che costituiscono il punto di partenza per le linee tematiche sottoindicate. Lo scopo del convegno è duplice: da una parte lo scambio scientifico con e tra ricercatori e ricercatrici che si occupano di tematiche simili, e dall'altra, attraverso la discussione e la presentazione dei risultati del progetto, il confronto con un pubblico scientifico più ampio e con gli insegnanti e studenti di lingue straniere.

## Linee tematiche

- Discorso tipizzato/fraseologia e didattica
- Discorso tipizzato/fraseologia e analisi di corpora (di apprendimento)
- Discorso tipizzato/fraseologia e analisi degli errori
- Discorso tipizzato/fraseologia e lessicografia (pedagogica)
- Discorso tipizzato/fraseologia e linguistica contrastiva
- Discorso tipizzato/fraseologia ed eLearning

- Discorso tipizzato/fraseologia e bilinguismo o plurilinguismo
- Altri temi correlati ai suddetti ambiti

## Lingue

- italiano
- tedesco
- inglese, spagnolo, francese

Dato che il progetto LeKo si occupa di fenomeni inerenti al discorso tipizzato dell'italiano e del tedesco nella regione plurilingue altoatesina, queste due lingue dovrebbero essere al centro del convegno sia come lingue utilizzate nella presentazione dei contributi, sia come lingue oggetto di analisi.

Tuttavia al fine di mantenere il principio del plurilinguismo anche durante il convegno stesso, si sottolinea che sono possibili e benvenuti anche contributi in una delle ulteriori tre lingue sopramenzionate e che sono considerate pertinenti indagini e osservazioni su altre lingue (in particolare le lingue regionali e minoritarie e determinate varietà linguistiche).

## Riassunti / Abstract

Le proposte delle relazioni (presentazioni o poster) devono essere inviate all'indirizzo elettronico [leko2016@uibk.ac.at](mailto:leko2016@uibk.ac.at) entro il ~~15 ottobre 2015~~ <sup>NEW!</sup> **1° novembre 2015** (incl. titolo della relazione, nome del relatore o dei relatori, istituto di affiliazione e breve bibliografia). I riassunti non dovrebbero superare le 300 parole (senza bibliografia). Le proposte inviate saranno sottoposte alla valutazione del comitato scientifico del convegno. La conferma di accettazione verrà inviata entro il 15 novembre 2015.

Ulteriori informazioni (come raggiungere il posto, accomodation ecc.) saranno disponibili online sul sito del convegno (<http://www.uibk.ac.at/congress/leko/>).

## Iscrizione e quota d'iscrizione

Per la partecipazione al convegno si prega di inviare il modulo compilato (da trovare su <http://www.congress/leko/anmeldung/>) all'indirizzo [leko2016@uibk.ac.at](mailto:leko2016@uibk.ac.at) (in caso di versamento si prega di inviare anche la ricevuta di avvenuto pagamento). Attenzione: fino e non oltre il 15 dicembre 2015 le tariffe sono ridotte!

	<b>entro (e incluso) il 15 dicembre 2015</b>	<b>dopo il 15 dicembre 2015</b>
Relatore con presentazione	90 euro	110 euro
Relatore con poster	60 euro	80 euro
Partecipante senza presentazione o poster	30 euro	40 euro

Il conto bancario su cui versare la quota d'iscrizione verrà comunicato solamente dopo la valutazione degli abstract. Inoltre sarà possibile pagare la tassa d'iscrizione anche in loco (in contanti).

## Pubblicazione

È prevista la pubblicazione di contributi scelti del congresso.